



AVULLY  
COMMUNE  
DU CANTON  
DE GENEVE

*RAPPORT ADMINISTRATIF 2016*



En conformité avec les prescriptions de la loi du 13 avril 1984 sur les attributions des Conseils municipaux et sur l'administration des Communes, j'ai l'avantage de vous présenter le rapport administratif de l'exercice 2016.

Monsieur le Président du Conseil municipal, Mesdames les Adjointes,  
Mesdames les Conseillères municipales, Messieurs les Conseillers municipaux,  
Mesdames, Messieurs,

La lecture de ce rapport vous relatara l'essentiel de notre vie communale. Vous y découvrirez ainsi les points forts ainsi que les décisions d'importance prises dans les diverses séances du Conseil municipal.

Quittant la Commune en janvier, M. Samuel Halff est remplacé, dès le 1<sup>er</sup> avril, par Mme Natacha Gonzalez. Ne souhaitant pas poursuivre son mandat, Mme Julie Monbaron est également remplacée par M. Sylvain Fuser à la fin du mois de mai.

Comme je le signalais précédemment, le remodelage du village apportera un renouveau conséquent avec plus de 350 logements. Une crèche intercommunale comprenant 50 places devrait y voir le jour en collaboration avec Avusy et Chancy.

Un restaurant scolaire plus spacieux, des locaux multifonctionnels, réservés aux sociétés locales ainsi qu'à la voirie devraient trouver place dans le périmètre proche du groupe scolaire actuel.

La restauration de l'îlot du presbytère devrait voir le jour prochainement.

Pour terminer ce propos, mes remerciements s'adressent aux rédacteurs de ce rapport, à l'ensemble de nos collaborateurs, à notre vérificateur des comptes, à notre taxateur, nos patrouilleuses scolaires et bien sûr à Mesdames mes adjointes, et à vous Mesdames, Messieurs les conseillères et conseillers municipaux.

René Riem, Maire

Baudin Cyril

Besse Giorgi Magali

Binet Nicolas

Carmona Fischer Marozia

Dethiollaz Pascal

Fuchs Daniel

Fuser Sylvain

Gillabert Philippe

Gonzalez Natacha

Jendoubi Verena

Matthey-Jonais Olivier

Minasso Rota Zita

Papaioannou Stéphanie

Schäfer Cécilia

Tièche Philippe



■ **Commission des finances**

Réunie 2 fois

Gillabert Philippe, président  
Baudin Cyril  
Carmona Fischer Marozia  
Dethiollaz Pascal  
Fuchs Daniel  
Jendoubi Verena  
Matthey-Jonais Olivier

■ **Commission scolaire**

Réunie 0 fois

Besse Giorgi Magali, présidente  
Binet Nicolas  
Minasso Rota Zita  
Papaioannou Stéphanie  
Schäfer Cécilia  
Tièche Philippe

■ **Commission des affaires sociales**

Réunie 2 fois

Jendoubi Verena, présidente  
Besse Giorgi Magali  
Fuchs Daniel  
Fuser Sylvain  
Gonzalez Natacha  
Minasso Rota Zita  
Schäfer Cécilia

■ **Commission bâtiments**

Réunie 1 fois

Fuchs Daniel, président  
Baudin Cyril  
Binet Nicolas  
Carmona Fischer Marozia  
Dethiollaz Pascal  
Papaioannou Stéphanie

■ **Commission aménagement**

Réunie 1 fois

Fuchs Daniel, président  
Carmona Fischer Marozia  
Gillabert Philippe  
Jendoubi Verena  
Matthey-Jonais Olivier  
Papaioannou Stéphanie  
Tièche Philippe

■ **Commission espaces publics, routes, environnement**

Réunie 2 fois

Baudin Cyril, président  
Binet Nicolas  
Carmona Fischer Marozia  
Fuchs Daniel  
Gillabert Philippe  
Minasso Rota Zita  
Papaioannou Stéphanie

■ **Commission culture et sports**

Réunie 1 fois

Tièche Philippe, président  
Besse Giorgi Magali  
Fuser Sylvain  
Gonzalez Natacha  
Jendoubi Verena  
Papaioannou Stéphanie  
Schäfer Cécilia

■ **Commission sécurité publique et mobilité**

Réunie 0 fois

Matthey-Jonais Olivier, président  
Baudin Cyril  
Dethiollaz Pascal  
Fuser Sylvain  
Gillabert Philippe  
Minasso Rota Zita  
Schäfer Cécilia

■ **Commission feu**

Réunie 1 fois

Binet Nicolas, président  
Dethiollaz Pascal  
Fuser Sylvain  
Gonzalez Natacha  
Matthey-Jonais Olivier  
Tièche Philippe

■ **Commission Inter-Champagne**

Réunie 1 fois

Carmona Fischer Marozia, présidente  
Baudin Cyril  
Dethiollaz Pascal  
Fuchs Daniel  
Gillabert Philippe  
Matthey-Jonais Olivier  
Minasso Rota Zita



**René Riem, Maire**

- Finances
- Ressources humaines
- Patrimoine financier
- Pompiers
- Relations intercommunales



**Maria Scheibler, Adjointe**

- Patrimoine administratif
- Aménagement
- Ecole, parascolaire
- Affaires sociales, petite enfance



**Annick Maison, Adjointe**

- Espaces publics, routes et environnement
- Mobilité
- Sécurité publique
- Culture et sports
- Communication

Au cours de l'année, les décisions suivantes ont été prises par le Conseil municipal:

- Approbation du budget 2017 pour un montant de Frs 4'726'805.- aux charges et de Frs 4'728'300.- aux revenus, l'excédent de revenus présumé s'élevant à Frs 1'495.-.
- Ouverture du crédit destiné au versement de la contribution annuelle au FIDU (fonds intercommunal de développement urbain) pour le versement de subventions d'investissement aux communes genevoises.
- Création d'une nouvelle commission Inter-Champagne, chargée de travailler sur des possibles synergies à trouver sur certains thèmes ou projets communs entre les communes de la Champagne.
- Un préavis positif a été donné pour le projet de plan d'extraction n°01-2010, ouvrant la possibilité d'exploiter le sous-sol de la zone située entre la route d'Avully et la route de Chancy.
- Approbation des comptes 2015, qui présentent un excédent de revenus de Fr. 69'648.45, soit Fr. 4'776'772.02 aux charges et Fr. 4'707'123.57 aux revenus.
- Ouverture d'un crédit de Fr. 190'000.- pour financer la partie communale de l'enrobé posé au chemin du Martinet, dans le cadre de la création d'un collecteur d'eaux usées reliant Gennecy à la nouvelle Step de Chancy.
- Ouverture d'un crédit supplémentaire de Fr. 423'000.- en vue de procéder à des amortissements complémentaires.
- Achat de 2 abonnements par match du GSHC, hors play off, proposés gratuitement aux communiers.





**Chiffres**

de 46 à 55 ans

de 36 à 45 ans

de 26 à 35 ans

de 56 à 65 ans

de 19 à 25 ans

de 66 à 75 ans

de 12 à 18 ans

de 19 à 25 ans

de 0 à 5 ans

de 76 à 85 ans

86 ans et plus



Type	2015 Kg	2016 Kg
Déchets ordinaires	620'267	388'210
Ferraille - encombrants	52'860	56'000
Compost	200'560	207'350
Papier	94'890	94'920
Verre	68'080	60'400
PET	6'530	6'240
Piles	53	286
Alu - fer blanc	2'270	2'900
Capsules café alu	1'400	1'310
Textile	16'900	15'640



### **Site internet**

Le site communal est mis à jour 4 fois par semaine.

Une évolution technique ainsi que graphique a été réalisée par le webmaster.

Techniquement le site est "responsive", ce qui signifie que la taille s'adapte en fonction du support utilisé (smartphone, tablette, ordinateur).

Le graphisme a été simplifié pour se rapprocher des nouveaux supports.

Le site offre également la possibilité de réserver en ligne les cartes journalières CFF et les salles communales.

### **Publications**

L'Echo d'Avully a été édité à 3 reprises.

Cette publication permet de résumer et transmettre des informations sur la vie communale, tout en rappelant des moments agréables en images.

L'Echo d'Avully est imprimé à 850 exemplaires.



## Bâtiments

### Ilot du Presbytère - 14 à 18 route du Moulin-Roget

Obtention d'une autorisation de construire, permettant la rénovation complète des bâtiments et la création de 8 nouveaux appartements.

### Mairie

Remplacement des luminaires de façade existants (sous l'avant-toit) par un système à LED plus économe.

### Groupe scolaire

Remplacement du moteur du portail d'entrée et réparation du mur en boulets du préau, création d'un parking à trottinettes, divers travaux de peinture dans les bâtiments scolaires, remplacement de 3 moteurs de stores, remplacement de lavabos dans les classes, acquisition de nouvelles chaises pour les élèves, installation d'un nouveau panneau d'affichage dans la salle de rythmique, installation d'une barre anti-panique sur la sortie de secours et réparation du sol de la salle polyvalente.

### Salle Saint-Gervais

Remplacement du bouilleur et diverses réparations du système de ventilation.

### Local des pompiers

Installation d'une nouvelle ligne électrique triphasée permettant de supporter le système de gonflage des bouteilles d'air acquis pour la compagnie des sapeurs-pompiers.

### Local des jeunes

Réfection de l'étanchéité en toiture et du système électrique.





### Activités de la police municipale de Bernex sur la commune d'Avully

La police municipale de Bernex, liée par convention avec la commune d'Avully, est intervenue sur le territoire communal pour traiter des affaires suivantes:

Evénements	Nombre	%
Patrouille	260	66%
Circulation/Accidents/VG/Radars/Stationnement	30	8%
Administration/Autorisations/Contraventions/Rapports	24	6%
Domaine public/Manifestation/LRDBHD/Salubrité/Pose de signaux	20	5%
Ecole surveillance/Ilotage/Prévention	18	5%
Contrôle/Circulation/PréDire/Personne (véhicule)	18	4%
Stupéfiants/Cambriolages/Bruit/Tanquillité publique	12	3%
Animaux/Chiens	8	2%
Domaine privé/Problèmes de voisinage	6	1%

Dans les détails, quelques faits et chiffres ont marqué la présence et l'activité de la police municipale :

- GenA Festival 2016 (juillet): assurer la présence durant le festival, mise en place de la signalisation, travail de coordination avec l'organisation en amont, notamment pour la question du parking.
- Présentation du service de la police municipale à une classe de 5P.
- Placement de radars préventifs en janvier, mars et septembre et transmission de rapports de vitesse.
- Présence pour contrôle du comportement des usagers à la hauteur du 104, rte d'Avully (domaine de la Printanière) en mars.
- Présence régulière aux abords de l'école.
- Dressage de 86 procès-verbaux pour infractions diverses à la LCR (amendes d'ordre).



### **Soutien aux associations dans le cadre de l'aide humanitaire**

#### **La commune soutient depuis plusieurs années trois projets à l'étranger:**

Remetea en Roumanie: Fr. 6'000.- par année

Le Centre de formation à Pô, au Burkina Faso: Fr. 6'400.- par année

#### **Par ailleurs, les aides ponctuelles suivantes ont été apportées:**

Mate Cocido: Fr. 2'500.-

*(Association venant en aide aux enfants, adolescents et jeunes adultes en situation d'exclusion en Argentine)*

Soigner les enfants de Tchernobyl: Fr. 1'500.-

Espaces liens Palestine: Fr. 2'000.-

Aide d'urgence séisme en Equateur: Fr. 500.-

### **Gena Festival - 8 et 9 juillet**

Le Gena Festival est un événement musical fondé en 1998 par un groupe d'amis passionnés de musique. Il est l'un des plus grands Open Air gratuit de Suisse romande, reposant sur du bénévolat.

Ce festival a pour vocation de promouvoir des artistes locaux de qualité ainsi que des jeunes talents, tous genres confondus. Le festival a su développer une ambiance conviviale qui attire près de 8'000 personnes sur le week-end. Une programmation où chacun trouve quelque chose à son goût dans un esprit de découverte, avec une pointe d'audace.

### **GenA Association**

La commune met un local à disposition de Gena Association, lui permettant d'organiser concerts, matchs d'improvisation théâtrale ainsi que des expositions participant activement à la vie culturelle de la commune.

### **Samedis de ski - janvier - février**

Avully, Avusy et Chancy collaborent pour proposer 4 samedis de ski aux familles, offrant l'occasion de pouvoir skier à des tarifs avantageux.

L'organisation de ces sorties a remporté un succès mitigé.

Pour conclure, un repas a été offert à tous les participants lors de la dernière journée.



### **Ecole d'Avully**

A la rentrée scolaire 2016, 165 élèves, de la 1P à la 8P, fréquentaient l'école d'Avully.

L'équipe pédagogique était quant à elle formée de 12 enseignantes et d'un directeur, M. Roland Jost.

### **Jardin d'enfants**

Le Jardin d'enfants "Les Hérissons" accueille les plus petits dès l'âge de 18 mois.

Il est animé par Karine Tracol et ses assistantes. Des ateliers cuisine, bricolage, jeux de découverte et promenades sont proposés aux enfants.

### **Crèche**

A fin 2016, deux places sont réservées pour les communiers auprès de la crèche de Confignon.



### **Vin chaud - 15 janvier**

Tradition avulliotte depuis plus de 20 ans, le vin chaud est l'occasion de souhaiter à la population les voeux pour la nouvelle année autour d'un verre de vin chaud ou d'un thé, de déguster une tranche de saucisson genevois ou une part de couronne des rois. Malgré le froid, les communiers ont répondu présent.

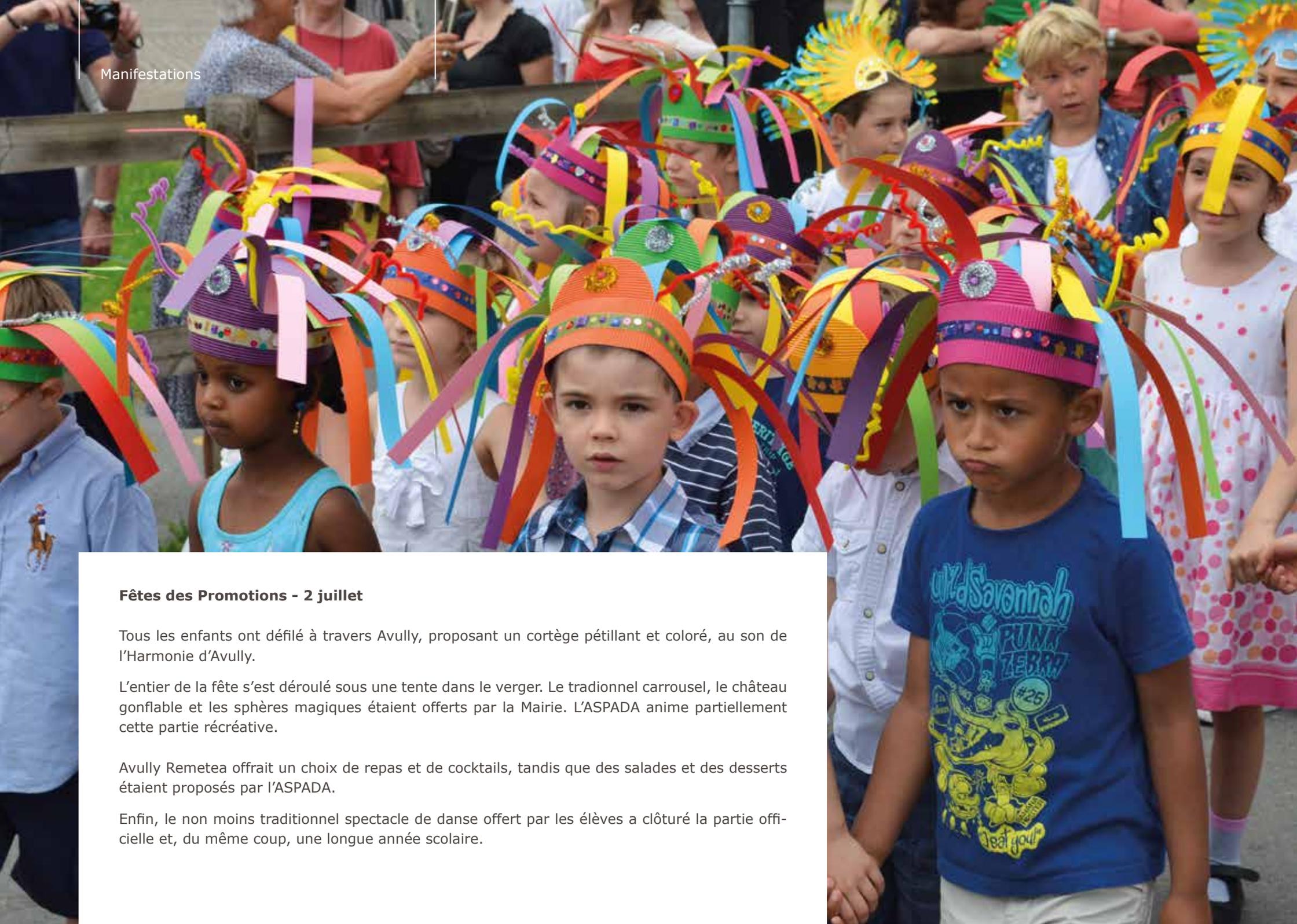
### **Matinée des aînés - 30 janvier**

Les festivités ont débuté au son dynamique et énergique de l'Harmonie d'Avully.

Le repas, concocté par l'Amicale des Sapeurs-pompiers, était composé comme suit: terrine de canard à l'orange et sa salade composée, suprême de poulet sauce chasseur, duo de carottes & pommes boulangères, palette de fromages, carpaccio d'ananas, sorbet citron et caramel.

Les paysannes femmes rurales d'Avully ont, quant à elles, assuré le service.

Pour animer cette journée, un groupe de 4 jeunes musiciens plein d'entrain ont proposé un vaste répertoire de chansons françaises. La chanteuse a envoûté les convives par sa voix, ressemblant à celle d'Edith Piaf.



### Fêtes des Promotions - 2 juillet

Tous les enfants ont défilé à travers Avully, proposant un cortège pétillant et coloré, au son de l'Harmonie d'Avully.

L'entier de la fête s'est déroulé sous une tente dans le verger. Le traditionnel carrousel, le château gonflable et les sphères magiques étaient offerts par la Mairie. L'ASPADA anime partiellement cette partie récréative.

Avully Remetea offrait un choix de repas et de cocktails, tandis que des salades et des desserts étaient proposés par l'ASPADA.

Enfin, le non moins traditionnel spectacle de danse offert par les élèves a clôturé la partie officielle et, du même coup, une longue année scolaire.

**Matinée "tartines" - 15 septembre**

Les paysannes femmes rurales d'Avully ont organisé une matinée où les écoliers pouvaient se régaler en dégustant un grand choix de confitures maison pendant la récréation.

**Journée internationale à pieds à l'école - 23 septembre**

L'ASPADA et l'école ont organisé cette journée qui proposait plusieurs points de départ sur la commune pour venir à pied à l'école. Afin que cette action soit festive, les écoliers recevaient des ballons et un petit déjeuner, offert par la commune, dans le préau de l'école.





### **Sortie des aînés - 23 septembre**

76 personnes ont participé à la traditionnelle sortie du mois de septembre.

Au programme cette année, la découverte du nouveau musée "Chaplin's World" à Corsier-sur-Vevey, retraçant la vie de Charlie Chaplin. Une visite commentée par des guides passionnants a fait de ce moment une matinée inoubliable.

Pour rester dans l'ambiance, pause déjeuner au restaurant "Modern Times" offrant un décor entièrement dédié à Charlie Chaplin.

Pour terminer la journée, la météo clémente a permis de passer un peu de temps à Montreux.

### Souper communal - 4 novembre

Sur le thème du canton de Vaud, 91 personnes ont participé à cet événement qui permet aux autorités de remercier ceux qui animent et font vivre la commune durant l'année.

C'est également l'occasion d'accueillir les jeunes avullyotes atteignant leur majorité, au nombre de 4 ce soir-là, ainsi que 3 naturalisés.

Cette édition 2016 a également décerné le Mérite d'Avully à l'ASPADA.

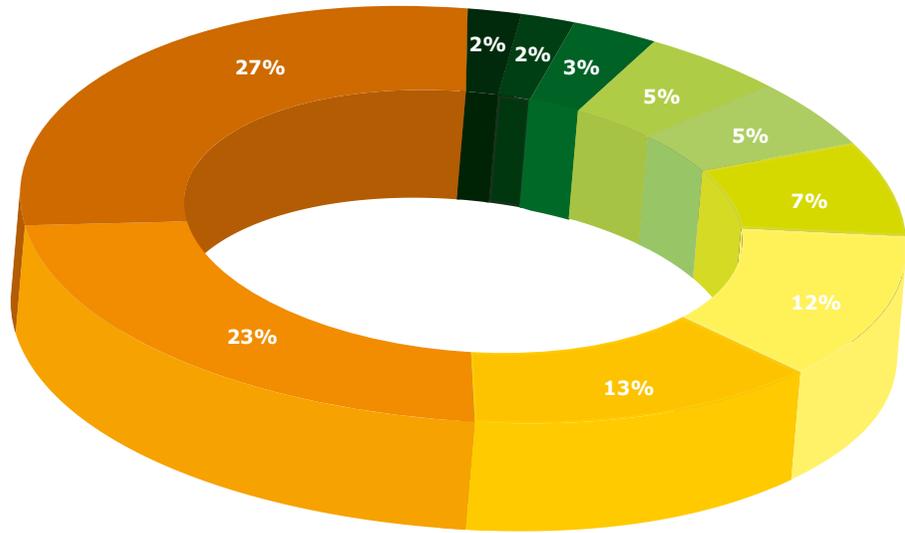
Thème oblige, la décoration et le buffet étaient déclinés aux couleurs et saveurs vaudoises.



**Budget et compte de fonctionnement**

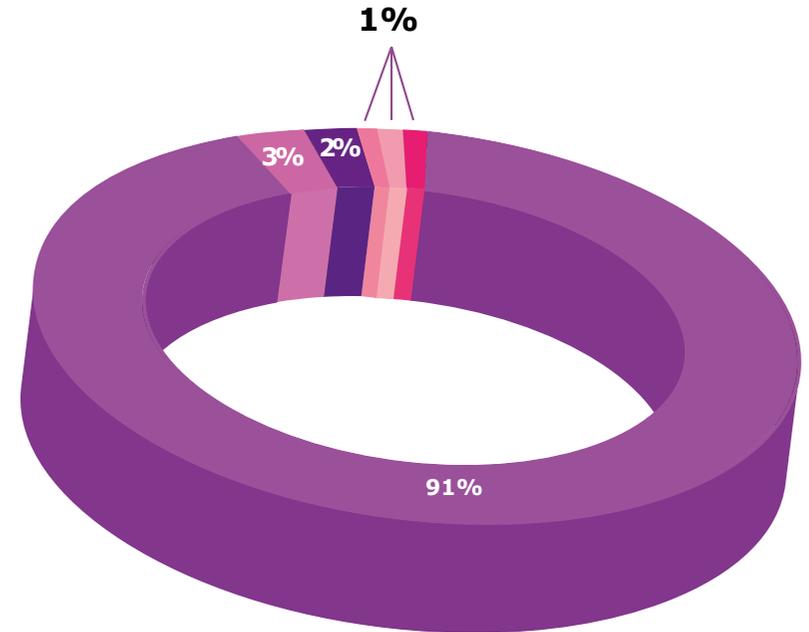
	Charges			Revenus		
	Budget	Compte	Ecart	Budget	Compte	Ecart
Conseil municipal	60'500.00	45'105.65		0.00	0.00	
Maire et adjoints	95'000.00	88'516.20		0.00	0.00	
<b>Autorités</b>	<b>155'500.00</b>	<b>133'621.85</b>	<b>- 21 878.15</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Administration générale	1'325'700.00	1'111'318.34		1'200.00	1'200.00	
Divers	35'000.00	12'046.55		55'000.00	56'381.30	
<b>Administration générale</b>	<b>1'360'700.00</b>	<b>1'123'364.89</b>	<b>- 237 335.11</b>	<b>56'200.00</b>	<b>57'581.30</b>	<b>+ 1 381.30</b>
<b>Immeubles patrimoine administratif</b>	<b>668'680.00</b>	<b>939'352.40</b>	<b>+ 270 672.40</b>	<b>77'400.00</b>	<b>109'002.90</b>	<b>+ 31 602.90</b>
Etat civil	36'000.00	25'584.40		4'700.00	7'605.00	
Police municipale	26'500.00	25'422.00		0.00	0.00	
Incendie et secours	152'000.00	137'904.95		18'000.00	19'081.30	
Protection civile	31'000.00	30'287.50		0.00	0.00	
<b>Sécurité - Etat civil</b>	<b>245'500.00</b>	<b>219'198.85</b>	<b>- 26 301.15</b>	<b>22'700.00</b>	<b>26'686.30</b>	<b>+ 3 986.30</b>
<b>Enseignement et formation</b>	<b>76'800.00</b>	<b>74'773.46</b>	<b>- 2 026.54</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Encouragement à la culture	89'400.00	83'876.91		0.00	0.00	
Parcs et promenades	61'200.00	51'102.65		0.00	0.00	
Sports	71'100.00	56'342.79		6'000.00	14'056.71	
Autres loisirs	175'000.00	80'383.70		0.00	0.00	
<b>Culture et loisirs</b>	<b>396'700.00</b>	<b>271'706.05</b>	<b>- 124 993.95</b>	<b>6'000.00</b>	<b>14'056.71</b>	<b>+ 8 056.71</b>
Institutions pour la jeunesse	387'100.00	384'212.00		26'500.00	49'018.30	
Aide sociale	110'500.00	97'187.00		0.00	0.00	
<b>Prévoyance sociale</b>	<b>497'600.00</b>	<b>481'399.00</b>	<b>- 16 201.00</b>	<b>26'500.00</b>	<b>49'018.30</b>	<b>+ 22 518.30</b>
Routes communales	249'400.00	186'906.56		10'000.00	14'250.00	
Trafic régional	47'150.00	40'327.00		25'000.00	26'755.00	
<b>Trafic</b>	<b>296'550.00</b>	<b>227'233.56</b>	<b>- 69 316.44</b>	<b>35'000.00</b>	<b>41'005.00</b>	<b>+ 6 005.00</b>
Approv. et protection des eaux	115'845.00	104'704.93		84'545.00	54'701.85	
Traitement des déchets	410'220.00	386'158.13		28'500.00	43'885.85	
Cimetières et crématoires	10'000.00	0.00		500.00	3'400.00	
Autres tâches prot. environnement	1'500.00	905.20		2'000.00	3'065.00	
Aménagement du territoire	94'000.00	84'159.12		0.00	0.00	
<b>Prot. et amén. environnement</b>	<b>631'565.00</b>	<b>575'927.38</b>	<b>- 55 637.62</b>	<b>115'545.00</b>	<b>105'052.70</b>	<b>- 10 492.30</b>
Impôts	92'500.00	50'448.76		4'060'100.00	3'767'532.34	
Charges et revenus des capitaux	12'300.00	15'668.80		54'400.00	65'258.60	
Immeubles du patrimoine financier	20'000.00	13'000.00		4'000.00	4'432.05	
<b>Finances et impôts</b>	<b>124'800.00</b>	<b>79'117.56</b>	<b>- 45 682.44</b>	<b>4'118'500.00</b>	<b>3'837'222.99</b>	<b>- 281 277.01</b>
<b>Total</b>	<b>4'454'395.00</b>	<b>4'125'695.00</b>		<b>4'457'845.00</b>	<b>4'239'626.20</b>	
<b>Excédent</b>			<b>+ 113 931.20</b>			

### Charges



- Admin. générale
- Immeubles
- Environnement
- Social
- Culture & loisirs
- Trafic
- Sécurité, état-civil
- Autorités
- Enseignement
- Finances & impôts

### Revenus



- Finances
- Immeuble
- Environnement
- Admin. générale
- Social
- Trafic

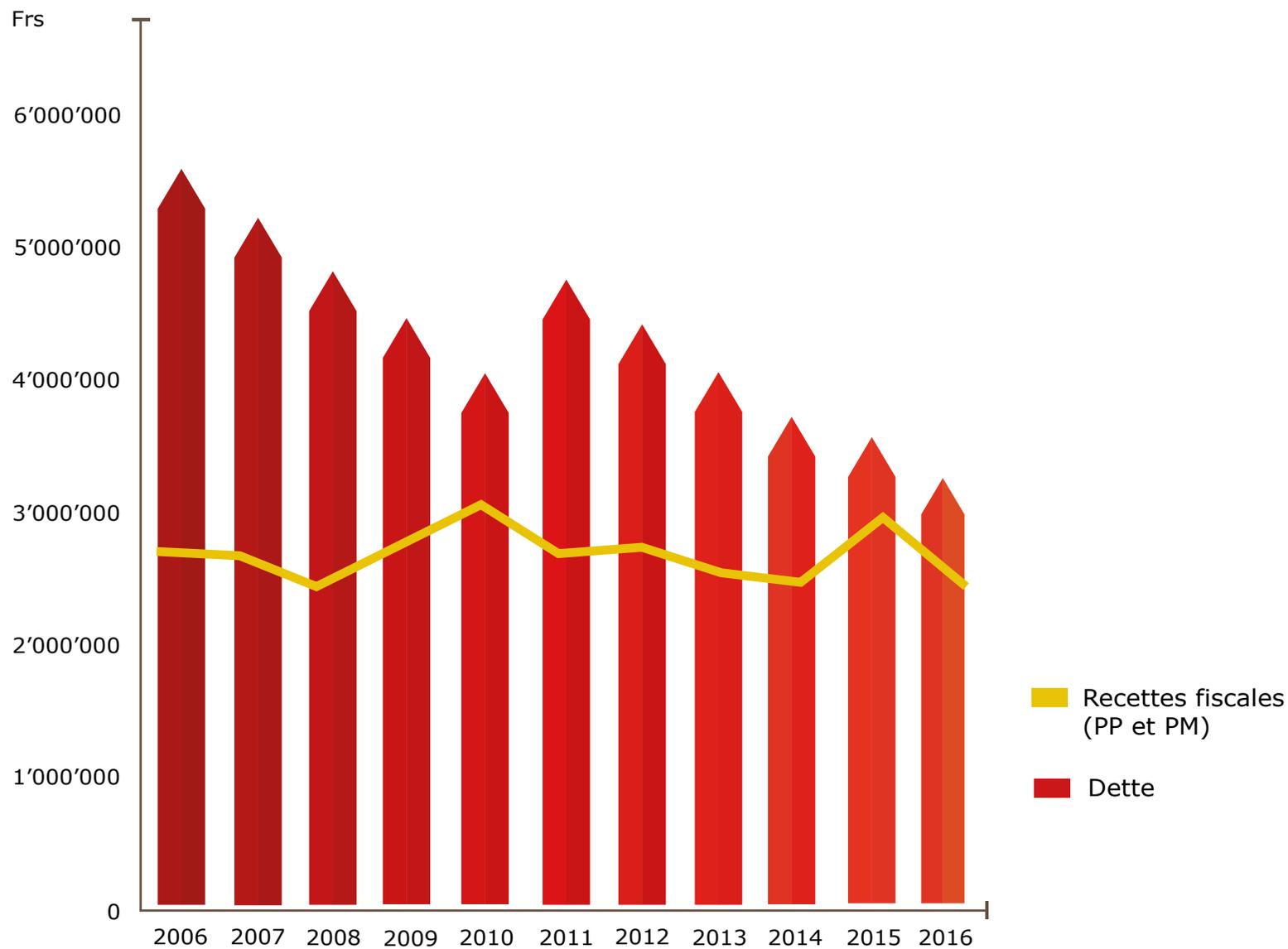
Informazioni su altre fontane  
pubbliche, musei, servizi  
e la storia, sono disponibili  
sulle pagine web del Comune.  
Può interessare anche il  
numero di telefono e  
l'indirizzo del Comune.  
Se non è possibile  
contattare il Comune,  
contattare il Comune  
per favore!

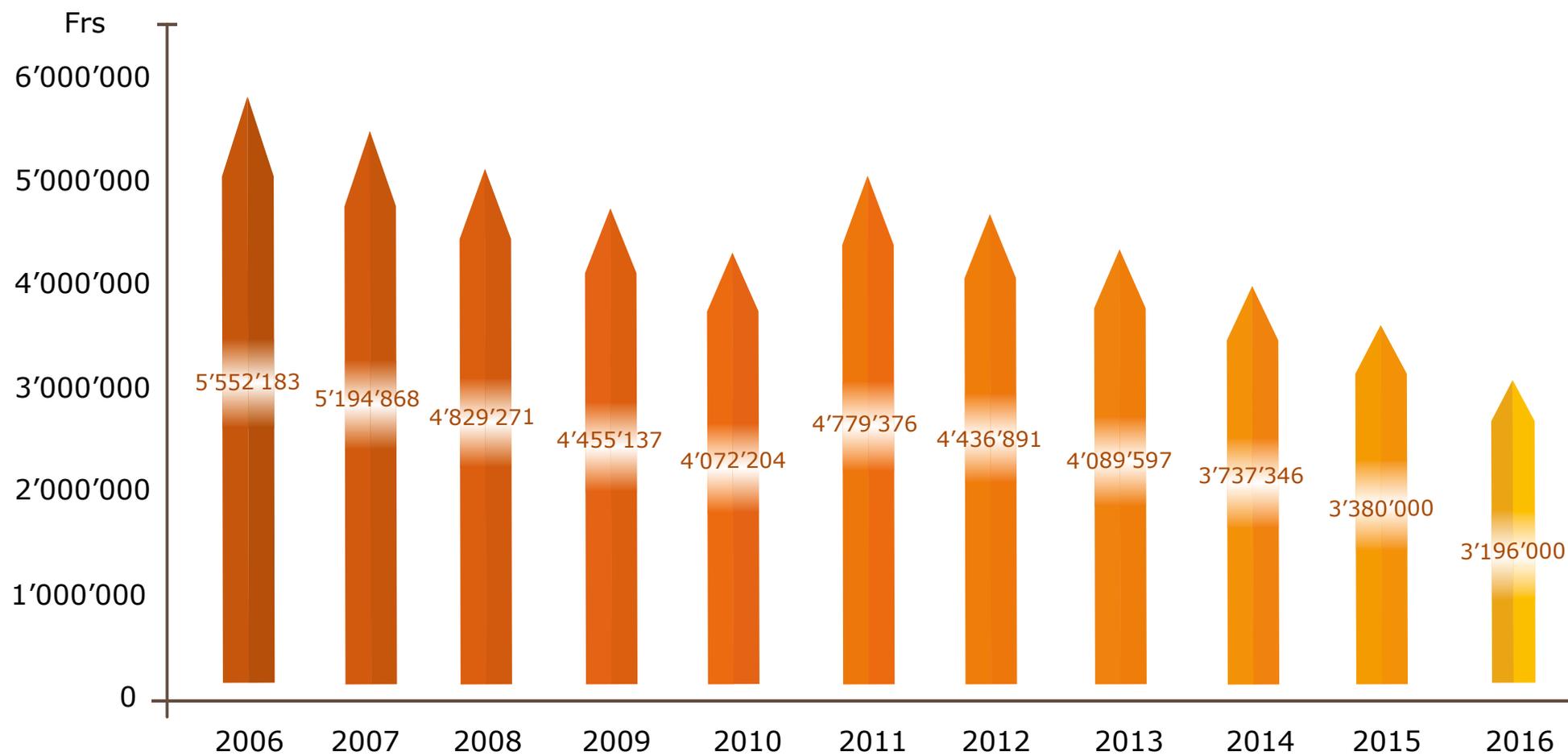


**Bilan**

N°	Désignation	2015	2016
<b>1</b>	<b>Actif</b>	<b>24 718 145.77</b>	<b>24 842 081.02</b>
10	Disponibilités	12 110 647.52	13 194 600.74
11	Avoirs	1 967 304.22	1 753 057.10
12	Placements	6 242 225.23	6 276 296.58
13	Actifs transitoires	70 842.20	81 034.30
14	Investissements	2 073 676.60	1 289 642.30
15	Prêts participations permanentes	2 253 450.00	2 247 450.00
<b>2</b>	<b>Passif</b>	<b>24 718 145.77</b>	<b>24 842 081.02</b>
20	Engagements courants	247 801.40	227 279.59
22	Dettes à moyen et long termes	3 380 000.00	3 196 000.00
23	Engagements envers entités	1 174.85	1 174.85
24	Provisions	2 075 069.71	1 879 227.18
25	Passifs transitoires	2 440.00	2 440.00
28	Engagements financements spéciaux	5 020 216.28	5 430 584.67
29	Fortune nette	13 991 443.53	14 105 374.73

### Evolution des recettes fiscales et de la dette entre 2006 et 2016



**Evolution de la dette entre 2006 et 2016**

### Etat de la dette par habitant entre 2006 et 2016

